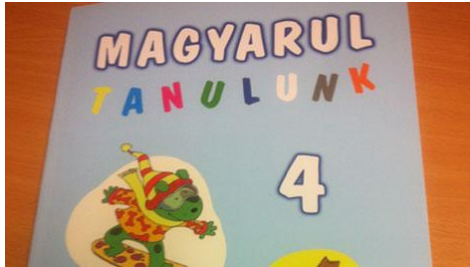


Baliko-Józsa Katinka – Heckenblaickner Beatrix:

MAGYARUL TANULUNK 4

1. RÉSZ



2015. szeptember 3-án került bemutatásra Oberwartban a Burgenlandi Magyar Kultúregyesület Székházában egy új munkatankönyv a magyar nyelv oktatásához, differenciált feladatokkal.

A tankönyv a jelenleg érvényben lévő osztrák tanterv alapján készült, a népiskolák 4. osztálya számára.

Kiadója a Burgenlandi Magyar Kultúregyesület.

Az új tankönyv a 2016-os tanévtől kezdve szerepel a tankönyvlistán, de már most beszerezhető a Kultúregyesület oberwarti központjában.

A szerzők a 4. osztály 1. félévére írták a könyvet magyar vagy német anyanyelvű, de magyarul tanuló diákok számára. A könyv 19 témát ölel át, mint a:

Bemutkozás; Az iskolában; Tanszerek; Tantárgyak; Gyümölcsök; Zöldségek; Bevásárlás; Állatok; Őszi időjárás; A lakásban; Ruházatunk; Családunk; Mikulás; Ajándék; Karácsony; Hónapok; A hét napjai; Napirend; Téli sportok;

A szerzők különböző színekkel (kék és narancssárga) tettek különbséget a magyart mint idegen nyelvet tanuló, ill. az anyanyelvi a diákoknak szánt feladatok között.

A leckék párbeszédekkel kezdődnek, amelyekben kiemelik a fontosabb szófordulatokat, kifejezéseket, hiszen ezek gyakorlására később egy másik feladat során visszatérnek.

A párbeszéd után mindig található egy szó- és kifejezésgyűjtemény, majd az adott témához kapcsolódó feladatok következnek, beleépítve a nyelvtani ismereteket is. A szerzők törekedtek arra, hogy az idegen nyelvként tanuló diákok kedvét ne vegyék el a nyelvtani ismeretek magyarázataival, így analógiás feladatok során, szinte észrevétlenül sajátíthatják el a tanulók a megfelelő ismereteket.

A leckéket színesítik a versek (Gryllus Vilmos; Eszményi Enikő...), amelyekhez szintén kapcsolódnak nyelvi feladatok.

Rejtvény, játékos feladat szinte minden leckében található, ami nagyon motiváló lehet a tanítási órákon.

A témát egy hallásértés és ahhoz kapcsolódó feladat zárja, majd az önértékelési táblázat következik, ahol a tanulók megtanulják teljesítményüket értékelni.

Németh Eszter tapasztalatai: „Alkalmam volt egy fejezet kipróbálására még a könyv kézirat formájában. A harácsonyi (horitschoni) népiskola 4. osztályos tanulóival próbáltuk ki az első fejezetet, a „Bemutakozás”-t.

A könyv nagyon jó vezérfonalat adott a témákhoz, választékos feladatokat nyújtott a lexikai és nyelvtani anyaghoz. Az osztályban csak német anyanyelvű diákok tanultak. Ennek megfelelően kellett a feladatokat kiválasztanom, elhagynom, ill. leegyszerűsítenem. A diákok élvezték Eszményi Enikő dalát és a párbeszédhallgatást.”

Óri Szabolcs tapasztalatai: „Az előző tanév végén a felsőpulyai népiskola 3. osztályában próbáltam ki az újonnan megjelent tankönyv „Gyümölcsök” c. leckéjének magyar anyanyelvűeknek szánt részét.

A „kísérletemben” 3 tanuló vett részt, akik teljesen magyar anyanyelvűek, ám nyelvismereti hátterük igen különböző.

A diákok semmiféle tanári segítséget nem kaptak, kíváncsi voltam, milyen hatékonysággal tudják megoldani önállóan a feladatokat, alkalmasak-e ezen feladattípusok az önálló munkavégzésre és ezáltal az osztályon belüli differenciálásra is. Feladatvégzésük közben sem kértek segítséget a tanulók, két tanóra után a következő eredmények születtek:

Az Ausztriában született, otthon magyar nyelvet beszélő tanuló 75%-os sikert könyvelhet el magának. A Magyarországról jött, két éve itt tanuló diákok 82%-os, illetve 94%-os teljesítményt nyújtottak.

A szövegértési feladat hatékonyságának ellenőrzéseként szereplő feladatot – mely szerint a képek alapján kell elmesélniük a történetet – szinte hibátlanul oldották meg. Választékosan, néha a szövegben olvasott kifejezések segítségével, részletesen visszaadták az olvasottakat.

Természetesen a leckében szereplő nyelvtani szabályt közösen beszéltük meg, majd ezzel kapcsolatos gyakorló feladatokat oldották meg a gyerekek nagyon jó eredménnyel.

Véleményem szerint a magyar anyanyelvűeknek szánt részek nagyon jól sikerültek, az amúgy nyelvileg soha nem homogén csoportok tanításánál nagy segítséget nyújtanak a pedagógus számára, differenciálásra, az alapkészségek fejlesztésére (mint hallás utáni értés, beszéd, olvasás és írás) alkalmasak. Tervezem, hogy a most induló tanévben ezt a tankönyvet is felhasználok pedagógiai munkám során annak reményében, hogy a magyar mint idegen nyelv elsajátítása még hatékonyabbá váljon.”

Köszönet a szerzőknek, hogy igényes munkájukkal egy munkatankönyvet adtak a kezünkbe, ezzel megkönnyítve a diákok és a tanítók munkáját.